

UNIVERSIDADE DO ESTADO DO RIO DE JANEIRO – UERJ
FACULDADE DE FORMAÇÃO DE PROFESSORES
DEPARTAMENTO DE LETRAS
Programa de Pós-Graduação em LETRAS E LINGUÍSTICA

PLANO DE CURSO 2025.2

IDENTIFICAÇÃO

CURSO: **Crítica Social em LIJ e em Ilustrações: Vinícius de Moraes, Chico Buarque, Saramago e Mia Couto.**

DISCIPLINA: **Literatura Comparada**

CÓDIGO: **FFP019318**

ÁREA DE CONCENTRAÇÃO: **Estudos Literários**

UNIDADE CURRICULAR: **Obrigatória [] Eletiva [X]**

CARGA HORÁRIA: **60h**

CURSO: **(X) Mestrado (X) Doutorado**

DOCENTE RESPONSÁVEL: **Eloísa Porto c. Allevato Braem**

E-mail eloisaporto@gmail.com

HORÁRIO: **6^{as} feiras, de 14h às 17h20min**

DESCRIÇÃO DO CURSO – EMENTA

O curso propõe um estudo crítico-comparativo de algumas obras literárias infantojuvenis (LIJ) em língua portuguesa do último século e suas ilustrações, tematizando críticas sociais nelas abordadas, a partir do diálogo com o contexto histórico de produção das obras em cotejo. O *corpus* literário do curso é composto de livros como: ***A Arca de Noé (1970)***, de Vinícius de Moraes; ***Os Saltimbancos (1976)***, de Chico Buarque; ***Chapeuzinho Amarelo (1979)***, de Chico Buarque; ***A Maior Flor do Mundo*** e ***O silêncio da água***, de Saramago; ***O menino no sapatinho*** e ***O gato e o escuro***, de Mia Couto. O curso objetiva analisar comparativamente o texto literário e suas ilustrações, cotejando as estratégias de representação e debatendo as possíveis críticas sociais efetuadas, à luz do contexto da produção artística. Nessa perspectiva, os encontros se dividem em quatro etapas: (1^a) estudo teórico sobre literatura, ilustração, suas relações e estratégias de representação; (2^a) leitura crítica de obras brasileiras e cotejo de suas ilustrações, a partir do contexto histórico e de críticas sociais suscitadas; (3^a) leitura crítica de obras literárias portuguesas e cotejo de suas ilustrações, a partir do contexto histórico e das críticas sociais suscitadas; (4^a) leitura crítica das obras literárias moçambicanas do *corpus* e cotejo de suas ilustrações, a partir do contexto histórico e de críticas sociais suscitadas. O aporte teórico se baseia em textos de Amélia Bueno Buoro (2003), Oliveira (2008), Lucia Santaella (2012), Nikolayeva e Scott (2011), entre outros.

RECURSOS DIDÁTICOS

Leitura e discussão de textos literários e teóricos

Aulas expositivas; Participação em debates.

CRITÉRIOS E INSTRUMENTOS DE AVALIAÇÃO

Trabalhos individuais e em grupos; Apresentação de seminários; Produção de Artigo. A avaliação será paralela, considerando participação do aluno, colaboração, assiduidade, responsabilidade durante o curso, desempenho em seminários e trabalhos escritos.

OBJETIVO (S)

1. Ler, debater e analisar as obras literárias ***A Arca de Noé***, de Vinícius de Moraes; ***Chapeuzinho Amarelo***, de Chico Buarque; ***Os Saltimbancos***, de Chico Buarque; ***A maior flor do mundo***, de Saramago; ***O silêncio da água***, de Saramago; ***O menino no sapatinho***, de Mia Couto; ***O gato e o escuro***, de Mia Couto.
2. Analisar algumas ilustrações que acompanham as obras literárias, identificando relações estabelecidas com o texto literário (confirmação, desvio, contradição, complementação...), estratégias de representação e críticas sociais;
3. Estudar o contexto histórico de produção das obras em análise.
4. Debater críticas sociais suscitadas pelas obras em cotejo.
5. Apresentar estudo crítico-comparativo de uma obra literária infantojuvenil e suas ilustrações, em diálogo com o contexto histórico das produções artísticas.
6. Elaborar artigo sobre o tema do curso.

CONTEÚDO PROGRAMÁTICO

- I. Introdução: Literatura e ilustração – relações e estratégias de representação;
- II. LIJ, ditadura militar no Brasil e novas versões ilustradas, dialogando com outros contextos:
A Arca de Noé (1970), de Vinícius de Moraes;
Os Saltimbancos (1976), de Chico Buarque;
Chapeuzinho Amarelo (1979), de Chico Buarque.
- III. Saramago para crianças e a História de Portugal:
A Maior Flor do Mundo;
O silêncio da água;

IV. Mia Couto e Danuta Wojciechowska para crianças – LIJ ilustrada e o contexto moçambicano:
O gato e o escuro;
O menino no sapatinho.

CRONOGRAMA

Aula 1- Apresentações. Ementa. Introdução. Para casa: Leitura de Bueno Buoro, Nikolajeva e Scott...

Aula 2 - Contextualização e debate. Para casa: Leitura de Vinícius de Moraes, Zila Rêgo, Napolitano, Gaspari...

Aula 3 - Qualificação às 14h. Para casa: Filme **A Arca de Noé. Printar cenas para análise da ilustração.**

Aula 4 - Análise comparativa de **A Arca de Noé, versão livro ilustrado e filme de animação. Para Casa: Ler Os Saltimbancos, Braem...**

Aula 5 - Análise de *Os Saltimbancos*, de Chico Buarque: literatura e ilustração de Ziraldo. Para casa: *Chapeuzinho Amarelo...*

Aula 6 - Análise de *Chapeuzinho Amarelo: literatura e ilustração de Ziraldo. Para Casa: Ler A Maior Flor do Mundo...* Filme.

2Aula 7- Análise comparativa de *A Maior Flor do Mundo, versão livro ilustrado e filme de animação. Para Casa: Ler O silêncio da água, Cerdeira, Corrêa, Braem...*

Aula 8 - Análise de *O silêncio da água: literatura e ilustração. Para Casa: Ler Paredes, Corrêa, Braem, O beijo da palavrinha...*

Aula 9 - Análise de *O beijo da palavrinha: literatura e ilustração. Para Casa: Ler O menino no sapatinho...* Elaborar seminário.

Aula 10 - Análise de *O menino no sapatinho: literatura e ilustração. Para Casa:* Elaborar seminário.

Aula 11 - Seminário.

Aula 12 - Seminário.

Aula 13 - Seminário.

Aula 14 - Seminário.

Aula 15 - Elaboração do trabalho final.

REFERÊNCIAS

BOSI, Alfredo. **Dialética da Colonização**. 3. ed. São Paulo: Companhia das Letras, 1992.

BRAEM, Eloísa Porto C. A.; RIOS, O. (org.). Dossiê Cenas Finisseculares.

Solettras. N. 29. São Gonçalo: UERJ, 2015.

BRAEM, Eloísa Porto C. Allevato; & CORREIA, Marcelo S. **Cultura e Práticas Literárias**. RJ: Lumen juris, 2016.

- BRAEM, Eloísa Porto C. A.; OLIVEIRA, Paulo. Representações da Violência na Literatura. RJ: UFF, 2020.
- BRAEM, Eloísa Porto C. A.; BECKMANN, Lina Paula J. Tonack. Representações da Infância em Narrativas de Mia Couto: A Criança entre a Ficção e a História. In: **Caderno Seminal**. Rio de Janeiro, n. 41, 2022. Disponível em: <https://www.e-publicacoes.uerj.br/cadernoseminal/article/view/60396>. DOI: <https://doi.org/10.12957/seminal.2022.60396>.
- BRAEM, Eloísa Porto C. A. Violência e Mobilização no Musical Os Saltimbanco, de Chico Buarque. In: BRAEM, E. P. C. A.; FERNANDÉZ, Ramón T.; MICHELLI, Regina. Literatura Infantil/Juvenil: Travessias em Perspectiva. Coleção PPLIN Presente. Ano 2, V. 6. 1. ed. – Campinas, SP: Pontes Editores, 2025. Disponível em: https://ponteseditores.com.br/loja3/pontes-editores-home-2_trashed/ebook/lancamento-e-book/literatura-infantil-juvenil-travessias-em-perspectiva-colecao-pplin-presente-ano-2-v-6/. DOI: <https://doi.org/10.29327/5519191>.
- BUORO, Amélia Bueno. **Olhos que pintam**: a leitura da imagem e o ensino da arte. São Paulo: Cortez, 2003.
- CABAÇO, José Luiz de Oliveira. **Moçambique**: identidades, colonialismo e libertação. Tese. USP, 2007.
- CADEMARTORI, Ligia. **O que é literatura infantil**. São Paulo: Brasiliense, 2010.
- CALEGARI, Lizandro Carlos. O apagamento da História como estratégia de controle social. In: Dossiê Linguagem, Literatura e autoritarismo. **Revista Línguas e Letras**, Unioeste, 2005.
- CERDEIRA, Teresa Cristina. **O Averso do Bordado**: ensaios de literatura. Lisboa: Caminho, 2000.
- _____. José Saramago entre a história e a ficção: uma saga de portugueses. Lisboa: Dom Quixote, 1989.
- CHAGAS TELLES, T.M.S. As sociedades africanas e o colonialismo. In: MACEDO JR., org. **Desvendando a história da África**. Porto Alegre: Ed. UFRGS, 2008, pp. 111-122. Disponível em: <http://books.scielo.org>.
- CORRÊA, Eloísa Porto. **A demanda da identidade através do espelho**: uma leitura de O homem duplicado de José Saramago. [Dissertação de Mestrado]. Rio de Janeiro: UFRJ, 2005.
- CORRÊA, Eloísa Porto. Peregrinação e Insólito num Conto Infantil de Saramago. In: **XII Congresso Internacional da ABRALIC**: Centro, Centros – Ética, Estética. Curitiba: UFPR, 2011.
- CORRÊA, Eloísa Porto. “O Atravimento e Insólito em A maior flor do mundo, de Saramago”. In: **Caderno Seminal**. Rio de Janeiro, ano 21, nº 23, v. 1 (JAN-JUN/2015) – e-ISSN 1806-9142. DOI:

- <http://dx.doi.org/10.12957/cadsem.2015.8178>. Disponível em:
<https://www.e-publicacoes.uerj.br/cadernoseminal/article/view/8178/12990>.
- CORRÊA, Eloísa Porto. O Beijo da Palavrinha Africana: Um Estudo sobre obras de Mia Couto e Danuta Wojciechowska. In: **Revista Philologus**, Ano 20, N° 60 Supl. 1: Anais da IX JNLFLP. Rio de Janeiro: CiFEFiL, set./dez. ISSN: 2014 1581. Disponível em:
<http://www.filologia.org.br/revista/60sup/125.pdf>.
- DECLARAÇÃO UNIVERSAL DOS DIREITOS HUMANOS. Assembleia Geral das Nações Unidas em Paris. 10 dez. 1948. Disponível em
<https://nacoesunidas.org/wp-content/uploads/2018/10/DUDH.pdf>. Consulta 10/02/2019 às 23h.
- DUARTE, Lélia Maria Parreira; MALARD, Letícia; MIRANDA, Wander Melo. José Saramago, tecedor de história. In: **Boletim do Centro de Estudos portugueses**. Belo Horizonte: UFMG, v. 9/10, n.12jul.1986/ edez.1988p. 90-100
- AGUIAR, Vera Teixeira de (Org.). Questões de leitura e de literatura infantil e juvenil. **Letras de Hoje**, PUC-RS, vol.43, nº2, Junho/2008.
- HUTCHEON, Linda. **Poética do pós-modernismo**: história, teoria, ficção. Rio de Janeiro: Imago, 1991.
- LARANJEIRA, PIRES. Pós-colonialismo e pós-modernismo em contexto pré-moderno e moderno – o local e o nacional nas literaturas dos cinco e as ilusões da literatura-mundo. p 3-34, v. 5. 2016, Acesso em: 05/12/18
- LOPES, Carlos (org.) **Desafios contemporâneos da África**: o legado de Amílcar Cabral. São Paulo: Ed. Unesp, 2011.
- LOURENÇO, Eduardo. Mitologia da Saudade e Portugal como Destino. São Paulo: Cia das Letras, 1999.
- MEMMI, Albert. Retrato do colonizado precedido pelo retrato do colonizador. Rio de Janeiro: Civilização brasileira, 2007.
- MICHELLI, Regina. Et al. **A Literatura Infantil/Juvenil entre textos e leitores**: reflexões críticas e práticas leitoras. Rio de Janeiro: Dialogarts, 2020 (digital).
- MUNANGA, Kabengele. Uma abordagem conceitual das noções de raça, racismo, identidade e etnia. In: SEMINÁRIO NACIONAL RELAÇÕES RACIAIS E EDUCAÇÃO-PENESB. Rio de Janeiro, 2003. Anais. Rio de Janeiro, 2003. Disponível em:
<<http://www.acaoeducativa.org.br/downloads/09abordagem.pdf>>.
- NAPOLITANO, Marcos. O golpe de 1964 e o regime militar brasileiro: apontamentos para uma revisão histórica. In: **Revista Contemporânea**. Historia y problemas del siglo XX. ISSN: 1688-7638. Vol. 2. Ano 2. Uruguai, 2011, p. 209-217.
- NIKOLAJEVA, M.; & SCOTT, C. **Livro ilustrado**: palavras e imagens. SP: Cosac Naify, 2011.

- NOA, Francisco. **Império, mito e miopia**: Moçambique como invenção literária. São Paulo: Kapulana, 2019.
- OLIVEIRA, Ieda (org). **O que é qualidade em ilustração no livro infantil e juvenil**: com a palavra o ilustrador. São Paulo: DCL, 2008.
- PAREDES, Marçal de Menezes. A construção da identidade nacional moçambicana no pós-Independência: sua complexidade e alguns problemas de pesquisa. **Anos 90**, [s.l.], v. 21, n. 40, p.131-161, UFRS, 2014. <http://dx.doi.org/10.22456/1983-201x.46176>.
- PETROV, Petar. **O projecto literário de Mia Couto**. Lisboa: Letras da Universidade de Lisboa, 2014.
- RÊGO, Zilá Letícia Goulart Pereira. O passaporte para a poesia n'A Arca de Noé, de Vinicius de Moraes. In: **Revista Signo**. Santa Cruz do Sul, v. 36 n.60, p. 103-115, jan.-jun., 2011. Disponível em: <http://online.unisc.br/seer/index.php/signo/index>.
- REIS, Carlos (Org.). **História da literatura portuguesa**. Lisboa: Publicações alfa, 2001.
- _____. **Literatura portuguesa moderna e contemporânea**. Lisboa: Universidade Aberta, 1990.
- _____. **Diálogos com Saramago**. Lisboa. Editorial Caminho, 1998.
- SANTAELLA, Lucia. **Leitura de imagens**. São Paulo: Melhoramentos, 2012.
- SANTOS, Boaventura de Sousa (org.) (1993a). **Portugal**: um retrato singular. Porto: Edições Afrontamento.
- SARAIVA, António José. **Para a História da Cultura em Portugal**: v. 1. Lisboa: Gradiva, 1995.
- _____. **História da literatura portuguesa**. Porto: Porto Editora.
- SECCO, Carmen Lúcia Tindó; SALGADO, Maria Teresa; JORGE, Silvio Renato. (org). **Pensando África**: literatura, arte, cultura e ensino. Rio de Janeiro: Fundação biblioteca nacional, 2010.
- SEIXO, Maria Alzira. **O essencial sobre José Saramago**. Porto: HCM.
- SOUZA, Sérgio Alves de. Vozes da infância, falas da política: Os Saltimbancos no debate do final da década de 1970. **Projeto História**, São Paulo: PUCSP, 2002. Disponível em <https://revistas.pucsp.br/index.php/revph/article/view/10623>.
- Obras Literárias:**
- MORAES, Vinicius de. **A Arca de Noé. Ilustrações de Nelson Cruz**. São Paulo: Cia das Letrinhas, s/d [1970].
- BUARQUE, Chico. **Chapeuzinho Amarelo**. Ilustrações Ziraldo. Rio de Janeiro: José Olympio & Itaú, 2011 (1979).
- BUARQUE, Chico; BACALOV, Luis Enríquez; BARDOTTI, Sergio. **Os Saltimbancos**. Adaptação em 1976 de Os Músicos de Bremen, dos irmãos Grimm. Ilustrações Ziraldo. Disponível em

https://www.google.com.br/books/edition/Os_Saltimbancos/Yq_NDwAAQBAJ?hl=pt-BR&gbpv=1&printsec=frontcover.

COUTO, Mia; WOJCIECHOWSKA, Danuta. **O gato e o escuro**. 2ed. Lisboa: Caminho, 2001.

_____. **O beijo da palavrinha**. Lisboa: Caminho, 2008.

_____. **O menino no sapatinho**. Lisboa: Caminho, 2013.

SARAMAGO, José; CAETANO, João. **A Maior Flor do Mundo**. Lisboa: Editorial Caminho, 2001.

_____; ESTRADA, Manuel. **O silêncio da água**. São Paulo: Companhia das Letras, 2011.

_____. Discurso proferido no evento do Prêmio Nobel de Literatura. Disponível em <https://www.youtube.com/watch?v=gbB9Be8qkk8>.

OUTRAS INFORMAÇÕES

Para cada aula, o aluno deverá realizar a leitura prévia das obras indicadas no cronograma. Este plano de curso pode sofrer atualizações, a partir de observações feitas no decorrer de sua execução.
